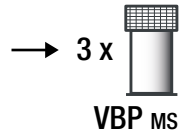


CCP



ENGLISH

ACOUSTIC FAN FOR 2 WET ROOMS

- A** Circuit breaker
- B** 220-240 V supply
- C** Driving box
- D** Relay
- E** Fixation holes

FRANÇAIS

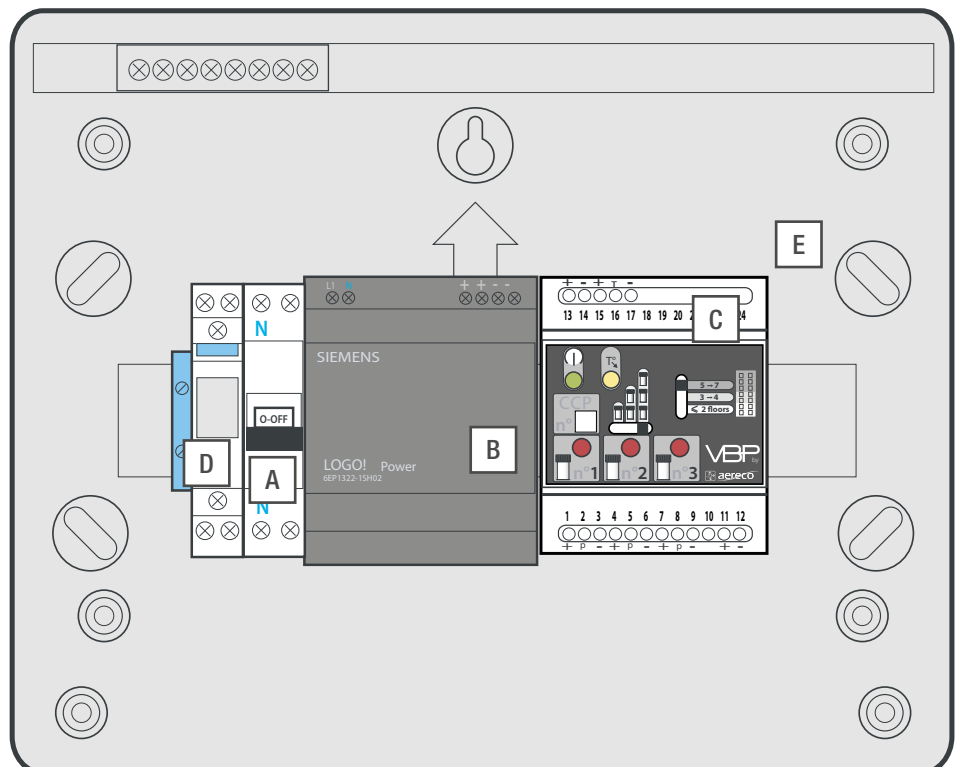
COFFRET D'ALIMENTATION POUR VBP MS

- A** Disjoncteur
- B** Alimentation 220-240 V
- C** Boîtier de gestion
- D** Relais
- E** Trous de fixation

DEUTSCH

ELEKTRISCHER VERSORGBLOCK FÜR VBP MS

- A** Schutzschalter
- B** 220-240 V Stromnetz
- C** Steuerungskasten
- D** Relais
- E** Befestigungslöcher



ENGLISH

CCP is an electric box IP65 integrating all the components necessary to the working of the VBP ms fan.

It is possible to connect it directly on the 220-240 V~ supply.

Its driving box make possible the control of the connected fans :

- The power supply of the fans is automatically regulated according to the position of the cursors on the box.
- When one of the fans is off, the other fans connected to the same box also stop.
- A single temperature sensor connected to the box allows the adaptation of the fan working speed to the conditions temperature.
- A relay enables the driving of a breakdown or working indicator.

The installation of the complete device must be realized by a professional, respecting the current standards (electrical security, CEM). IP 55 must be guaranteed.

FRANÇAIS

Le CCP* est un coffret électrique IP65 intégrant l'ensemble des composants nécessaires au fonctionnement du ventilateur VBP ms**.

Il peut être directement raccordé sur le réseau 220 - 240 V ~.

Son boîtier de gestion intégré permet de piloter les ventilateurs connectés :

- La puissance d'alimentation des ventilateurs est automatiquement réglée en fonction de la position des curseurs sur le boîtier.
- Lorsqu'un ventilateur est à l'arrêt, cela provoque l'arrêt des autres ventilateurs connectés au même boîtier.
- Une unique sonde de température connectée au boîtier permet d'adapter la vitesse de fonctionnement des ventilateurs aux conditions de température.
- Un relais permet le pilotage d'un témoin de défaut ou de fonctionnement.

L'installation du système complet doit être réalisée par un professionnel, dans le respect des normes en vigueur (sécurité électrique, CEM). Un IP 55 doit être garanti.

* distribué en France par ACTHYS - Réf.CSH1-3

** distribué en France par ACTHYS sous la marque

«HELYS» - Réf.H315

DEUTSCH

Das CCP ist ein IP65 elektrisches Gehäuse, das die zum Betrieb des VBP ms notwendigen Komponenten integriert.

Es besteht die Möglichkeit das Gehäuse auf dem 220-240 V~ Stromnetz zu schalten, es kann bis 6 Lüfter versorgen.

Sein integriertes Steuerungskasten erlaubt, die eingeschalteten Ventilatoren zu steuern :

- Die Stromversorgungskraft der Ventilatoren wird automatisch nach der Schaltstellung der Cursorsen auf dem Gehäuse geregelt.
- Bei stehendem Ventilator stellen sich die zum selben Gehäuse gehörenden Ventilatoren ab.
- Ein zum Gehäuse alleiniges verbindetes Temperaturmessgerät passt die Geschwindigkeit der Ventilatoren an die Temperatur an.
- Eine Relais-Steckdose ermöglicht die Steuerung des Defektlichtes bzw. eines Laufsichtes.

Die Installation der kompletten Anlage darf nur von einem Fachmann nach den gültigen Regelungen (elektrische Sicherheit, CEM) ausgeführt werden. IP55 soll garantiert sein.

ENGLISH

FEATURES AND USES

Power supply 220-240 V~ / 50 Hz
 Max. power 35 W
 Weight 2.3 kg
 Dimensions (L x h x p) 340 x 280 x 160 mm
 Material (body) ABS or SB
 Color Light grey and transparent
 Max altitude of the product installation 2.000 m
 Pollution degree 2
 Temperature range of the installation place -25°C - +60°C
 Humidity range of the installation place 5 % - 100 %



double insulation



standards
 EN 61000-6-3 : 2007,
 EN 61000-6-1 : 2007
 and EN 61010-1 : 2001 compliant



The technical data of this document are subject to change without previous information.

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES ET DOMAINE D'EMPLOI

Tension 220-240 V~ / 50 Hz
 Puissance maxi. 35 W
 Poids 2.3 kg
 Dimensions (L x h x p) 340 x 280 x 160 mm
 Matière (corps) ABS ou SB
 Couleur Gris clair et transparent
 Altitude maximale d'installation du produit 2 000 m
 Degré de pollution 2
 Plage de température du lieu d'installation -25°C - +60°C
 Plage d'humidité du lieu d'installation 5 % - 100 %



double isolation



conforme aux normes
 EN 61000-6-3 : 2007,
 EN 61000-6-1 : 2007
 et EN 61010-1 : 2001



Les données techniques de ce document sont sujettes à des modifications sans avis préalable.

DEUTSCH

EIGENSCHAFTEN UND NUTZBEREICH

Spannungsversorgung 220-240 V~ / 50 Hz
 Maxi. Leistungsaufnahme 35 W
 Gewicht 2.3 kg
 Abmessungen (L x h x p) 340 x 280 x 160 mm
 Material ABS oder SB
 Farbe durchsichtiges hell Grau
 Maxi. Einbauhöhe des Produktes 2 000 m
 Verschmutzungsstufe 2
 Verwendungstemperatur -25°C - +60°C
 Verwendungsfeuchtigkeit 5 % - 100 %



Doppelisolation

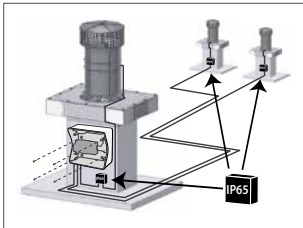
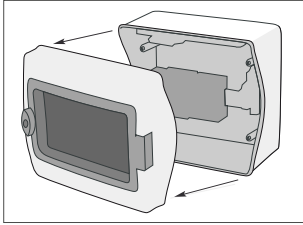


Entsprechend Standards
 EN 61000-6-3 : 2007,
 EN 61000-6-1 : 2007
 und EN 61010-1 : 2001



Änderungen der technischen Angaben dieses Dokuments behält sich Aereco S.A. vor.

CCP



ENGLISH

INSTALLATION OF THE ELECTRICAL BOX

1. Remove the cover of the electrical box.
2. Fix the electrical box vertically at an accessible place, partially protected from bad weather and close to the fans, by drilling the dedicated fixation holes (E). Put the masks-holes (F) on the screws.

FRANÇAIS

INSTALLATION DU COFFRET ÉLECTRIQUE

1. Retirer le couvercle du coffret électrique.
2. Fixer le coffret électrique verticalement, à un endroit accessible, partiellement protégé des intempéries et proche des ventilateurs, en perçant les trous de fixation (E) prévus à cet effet. Ajoutez les caches-trous (F) sur les vis.

DEUTSCH

MONTAGE DES ELEKTRISCHEN GEHÄUSES

1. Entfernen Sie den vorderen Deckel des elektrischen Gehäuses.
2. Befestigen Sie das elektrische Gehäuse senkrecht an einem zugänglichen Ort, teilweise vor Unwetter geschützt und in der Nähe der Lüfter, mit den dazu vorgesehenen Befestigungslöcher (E). Stellen Sie die Masken-Löcher (F) auf den Schrauben.

ENGLISH

- (A) Breakdown indicator (not supplied)
- (B) Working indicator (not supplied)
- (C) Waterproof box IP65
- (D) Temperature sensor
- (E) Fixation holes
- (F) Masks-holes



indicative plan: electric wires must output the under the box.

FRANÇAIS

- (A) Témoin de défaut (non fourni)
- (B) Témoin de fonctionnement (non fourni)
- (C) Boîtier étanche IP65
- (D) Sonde de température
- (E) Trous de fixation
- (F) Cache-trous



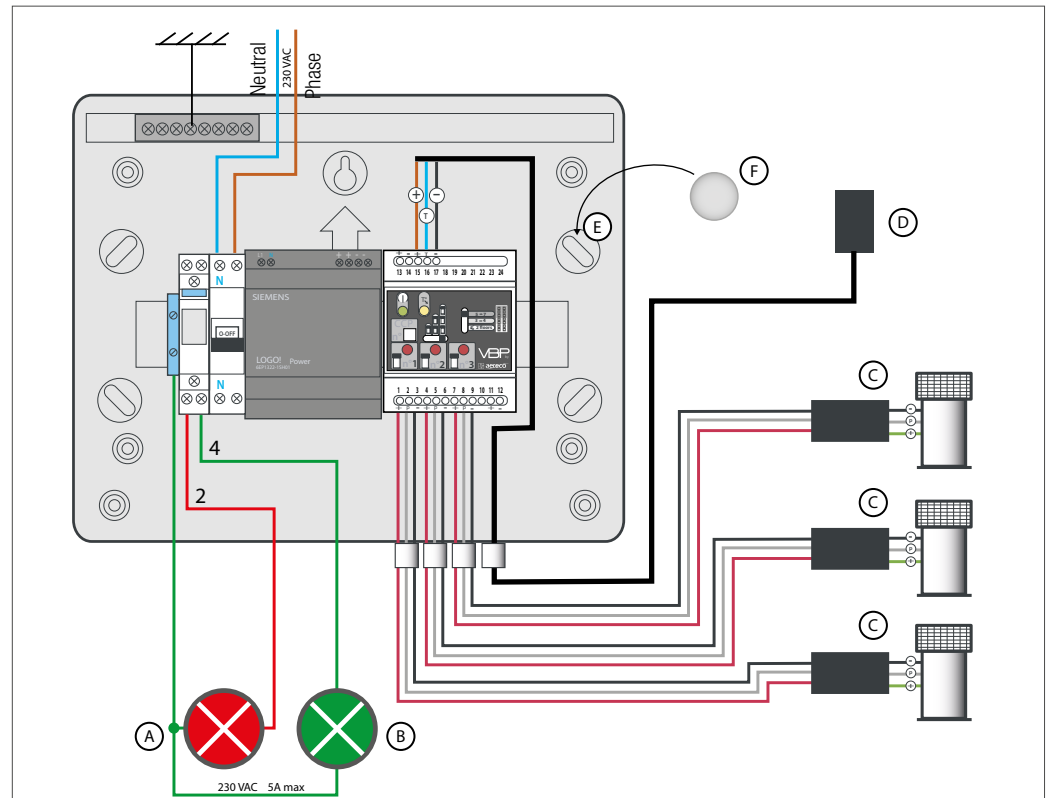
schéma indicatif : la sortie des fils doit être effectuée sur le dessous du boîtier.

DEUTSCH

- (A) Defektlucht (nicht mitgeliefert)
- (B) Lauflicht (nicht mitgeliefert)
- (C) Dichtes Gehäuse IP65
- (D) Temperaturmessgerät
- (E) Befestigungslöcher
- (F) Masken-Löcher



Anzeigendes Schema : das Ausfuhr der elektrischen Fäden soll von unten durchgeführt werden.

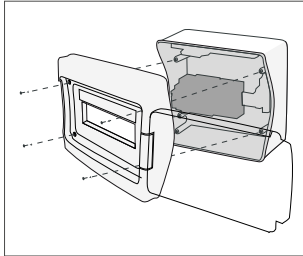


3. Connect the external components to the electrical box as indicated on the connection diagram above, using the supplied wires blockers and tighten them enough to insure the tightness.

3. Raccorder les composants externes au coffret électrique tels qu'indiqué sur le schéma de branchement, en utilisant les passe-câble fournis et en les serrant suffisamment pour assurer l'étanchéité.

3. Schliessen Sie die externen Komponente an Gehäuse an, wie auf dem Anschlussplan erwähnt, dank der gelieferten Kabeldurchführungen und schrauben Sie sich fest genug, um die Dichtheit zu sichern.

CCP



ENGLISH

4. Fix back the cover.

The external diameter of wires must be between 5,5 mm and 10 mm in order to guarantee the water tightness of the electrical box. The useful section must be higher or equal at 1.5 mm². Use cables adapted to outside installation.

FRANÇAIS

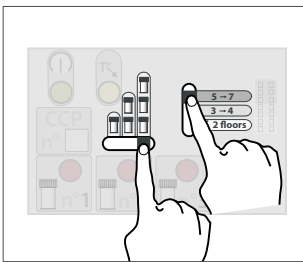
4. Revisser le couvercle sur le coffret.

Le diamètre extérieur de tous les câbles doit être compris entre 5,5 mm et 10 mm afin d'assurer l'étanchéité du coffret électrique. La section utile des câbles doit être supérieure ou égale à 1,5 mm². Utiliser des câbles prévus pour une installation à l'extérieur.

DEUTSCH

4. Den Deckel wieder festschrauben.

Um die Dichtheit des Schaltschranks zu sichern, soll das Aussendurchmesser von aller Kabel zwischen 5,5 und 10 mm beitragen sein. Die brauchbare fläche der Kabel soll wenigstens 1,5 mm² sein. Benützen Sie Kabel geeignet für eine Außereinbau.



START UP / USE

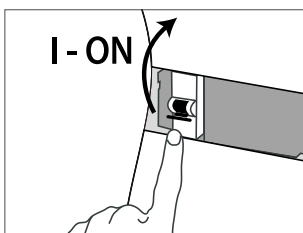
1. **Adjustment**
Check the indications of :
- number of connected fans
- total number of floors / levels

MISE EN ROUTE / UTILISATION

1. **Réglages**
Vérifier les indications de :
- nombre de ventilateurs connectés
- nombre total de niveaux

EINSCHALTUNG

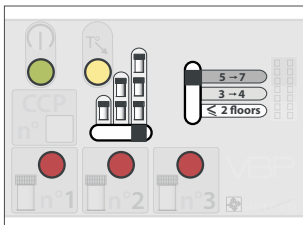
1. **Einstellung**
Prüfen Sie folgende Angaben :
- Zahl der verbundenen Ventilatoren
- Zahl der Stufen



2. **Start-up**
Engage the circuit breaker.

2. **Mise en route**
Enclencher le disjoncteur.

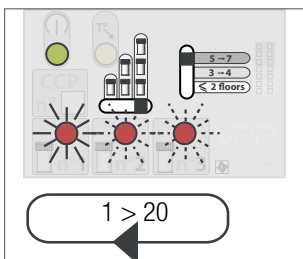
2. **Einschaltung**
Schalten Sie den Schutzschalter ein.



3. **Starting**
Every lights are lighting a few seconds.

3. **Démarrage**
Tout s'allume quelques secondes.

3. **Start**
Alles leuchtet ein paar Sekunden.

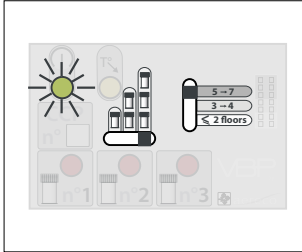


4. **Control**
Green test-button: lit,
Red test button: lit in rotation.

4. **Contrôle**
de 1 à 20 cycles
Témoin vert : allumé,
Témoins rouges : allumage à tour de rôle.

4. **Kontrolle**
1 bis 20 Zyklen
- Grünes Kontrolllämpchen: brennend,
- Rote Kontrolllämpchen: abwechselndes Brennen.

CCP



ENGLISH

5. Working

Green test-button: slow intermittent signal.

This means that the system is working normally. Then close the door by the mean of the handle and the key.

FRANÇAIS

5. Marche normale

Témoin vert : clignotement lent. Cela signifie que tout fonctionne correctement.

Fermer ensuite le coffret à l'aide de la poignée et de la clé.

DEUTSCH

5. Normales Betrieb

Grünes LED: langsames Blinken. Es bedeutet dass alles richtig funktioniert.

Danach das Gehäuse mit Schlüssel und Griff schliessen.

ENGLISH

BREAKDOWN PROCESSING

The unsolved breakdowns must involve the replacement of the concerned material.

MAINTENANCE

This product does not require particular maintenance. A check of the good working of the product can be realized once a year.

Signal	Meaning	Action
3 red test-buttons uninterrupted lit.	The number of correctly connected fans does not correspond to the instruction mentioned on the switch.	<ul style="list-style-type: none"> - Disconnect the circuit breaker (OFF) - Carry out the possible corrections (connections, number of connected fans) - Reconnect the circuit breaker (ON)
1 red test-button uninterrupted lit.	This fan is out of order, so the other fans stop.	<ul style="list-style-type: none"> - Disconnect the circuit breaker (OFF) - Check if no obstacle blocks the motor fan - Carry out the possible corrections (connections) - Reconnect the circuit breaker (ON) <p>If the problem continues, please contact the distributor.</p>

FRANÇAIS

TRAITEMENT DES DYSFONCTIONNEMENTS

Les pannes non résolues doivent faire l'objet du remplacement du matériel concerné.

MAINTENANCE

Ce produit ne requiert pas d'entretien particulier. Une vérification du bon fonctionnement du produit peut être réalisée une fois par an.

Signal	Signification	Action
3 témoins rouges allumés en continu.	Le nombre de ventilateurs correctement branchés ne correspond pas à la consigne renseignée sur le commutateur.	<ul style="list-style-type: none"> - Déclencher le disjoncteur (OFF) - Effectuer les corrections éventuelles (branchements, nombre de ventilateurs renseigné) - Réenclencher le disjoncteur (ON)
1 témoin rouge allumé en continu.	Ce ventilateur est en panne et provoque l'arrêt des autres ventilateurs.	<ul style="list-style-type: none"> - Déclencher le disjoncteur (OFF) - Vérifier si aucun obstacle bloque le moteur du ventilateur - Effectuer les corrections éventuelles (branchements) - Réenclencher le disjoncteur (ON) Si le problème persiste, contacter le distributeur.

DEUTSCH

FUNKTIONSSTÖRUNGENBEHANDLUNG

Die nicht geklärten Pannen müssen zum Ersetzen des betroffenen Objektes führen.

WARTUNG

Dieses Produkt erfordert keine besondere Wartung. Eine Überprüfung des guten Funktionierens des Produktes kann realisiert sein einmal pro Jahr.

Signal	Bedeutung	Lösung
3 kontinuierliche brennende rote Kontrolllampchen.	Die Anzahl der Ventilatoren entspricht die Gaben des Kommutators nicht.	<ul style="list-style-type: none"> -Schalten Sie den Schutzschalter aus (OFF) -Führen Sie die eventuelle Korrekturen durch (Verbindungen, Anzahl der angegebenen Ventilatoren) -Schalten Sie den Schutzschalter wieder ein (ON)
1 kontinuierliche brennende rote Kontrolllampchen.	Dieser Ventilator funktioniert nicht und führt zum Stillstand der anderen Ventilatoren.	<ul style="list-style-type: none"> -Schalten Sie den Schutzschalter aus (OFF) -Prüfen Sie, dass kein Hinderniss den Ventilatoromotor behindert -Führen Sie die eventuelle Korrekturen (Verbindungen) durch -Schalten Sie den Schutzschalter wieder ein (ON) Wenn das Problem andauert, nehmen Sie mit Ihrem Händler Kontakt auf

Technical assistance and after-sales service :

Contact your retailer. If necessary, contact directly :

Assistance technique et SAV :

Contacter votre revendeur. À défaut, vous pouvez contacter directement la société :

Technisches Hotline und Kundendienst :

Bitte rufen Sie Ihre Verkäufer an. Sonst nehmen Sie Kontakt direkt mit :

Aereco S.A.

62 rue de Lamirault
Collégien
77615 MARNE LA VALLEE CEDEX 3
FRANCE
www.aereco.com